

CHANTEIX. Loto de l'école. L'association des parents d'élèves de l'école de Chanteix organise son traditionnel loto, demain soir, à partir de 20 h à la Boîte en zinc. Parmi les nombreux lots à gagner : séjour d'une semaine en famille, tablette numérique ou débroussailleuse... Les fonds récoltés seront destinés aux sorties pédagogiques, spectacles et à l'achat du petit matériel pour les enfants de l'école. ■

TULAVU... salue le geste du Naves AC

Les temps sont durs ma pauvre dame. Ce n'est pas le CA Périgueux, prochain adversaire, ce dimanche (15 heures) du Sporting club tulliste qui dira le contraire. Les rugbymen périgourds ne déjeuneront pas en ville, comme le font généralement les équipes adverses, mais au club house du Naves AC. Le club dordognot a demandé à son homologue navarois de lui laisser à

disposition ses cuisines et son terrain pour le traditionnel décaissage d'avant-match. L'affaire a été rapidement conclue, Naves étant pour sa part en déplacement à Saint-Simon. Dommage, se dit Tulavu tout en louant le beau geste des Navarois : si le CAP n'avait pas pu se faire la tambouille, il aurait été plus facile à battre... ■

Contact : tulavu@centrefrance.com



Tulle → Vivre sa ville

PATRIMOINE ■ La sortie d'un double CD illustré ressuscite le répertoire des chansons traditionnelles d'antan

Henri et Marie Rouland, chanteurs d'ici

Leur vie durant, Henri Rouland et son épouse Marie ont perpétué la tradition des chansons populaires du Limousin. Aujourd'hui, un double CD leur est consacré. Toute une histoire.

Nicolas Mahey

Pour bien comprendre comment les voix d'Henri et Marie Rouland ont réussi à traverser le siècle pour aujourd'hui s'offrir l'écrin d'un double CD illustré, il faut remonter le cours du temps, et replonger dans une époque où la transmission du patrimoine chanté était essentiellement orale.

Après la deuxième guerre mondiale, Henri revient au pays, retrouve sa femme et s'établit avec elle à Noux, commune de Saint-Hilaire les-Courbes. Tous deux ont une passion : Chanter. On chantait beaucoup par le pays en ce temps-là, et comme il était coutume de ponctuellement partir travailler « au loin » pour améliorer l'ordinaire, on ramenait souvent aussi avec soi de nouvelles chansons, qu'on se plaisait à faire découvrir au cours des veillées.

Des enregistrements longtemps restés au placard

En 1970, Hugh Shields, chercheur titulaire d'une chaire de langue romane en Irlande parcourt le sud de la France pour ses recherches. S'aventurant du côté de Chamberet, il y fait la



NOCES. François Rouland dit Henri est né le 1^{er} janvier 1911 à Sussac, en Haute-Vienne. Il travaillera pour une entreprise de construction, sera égoutier à Paris avant d'être mobilisé puis de revenir s'installer en Corrèze. Sa femme Marie naquit la même année en la commune de Pérols-sur-Vézère. Ils se marièrent en 1932. PHOTO CHRISTIAN OLLER - CRMT

rencontre d'Henri et Marie dont il ne manque pas d'enregistrer les chansons. À son retour en 1973, il fait éditer un 33 tours intitulé « French songs of Corrèze, chants corréziens », immortalisant pour la première fois une partie du répertoire des Rouland.

Quelques années plus tard, un groupe de copains passionnés de musique traditionnelle, eux-mêmes musiciens, découvrent l'album dans les bacs de la Fnac de Lyon. C'est une révélation. Entre 1977 et 1979, le groupe se rend de nombreuses fois en Corrèze avec l'objectif de collec-

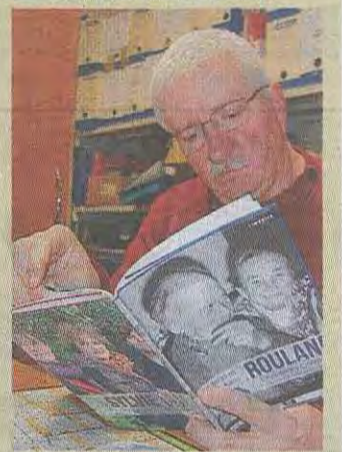
ter un maximum d'enregistrements de ce couple de chanteurs, avec lesquels ils finissent même par créer une relation d'amitié quasi filiale. Les bandes magnétiques s'accumulent, un projet de disque voit le jour, jusqu'à la mort soudaine d'Henri en 1981. « C'était lui le personnage central, se rappelle Olivier Durif, directeur du CRMT. Avec sa disparition, le moteur s'était arrêté. Les veillées se faisaient de plus en plus rares. Marie l'a rejointe en 1993. »

Les bandes resteront par la suite longtemps au placard, avant de se remettre à circuler

et de tomber dans les mains et les oreilles de trois femmes que la voix de Marie Rouland touche particulièrement. En 2010, Sylvie Berger, Heintz et Géniaux réunies dans l'ensemble vocal « Sylvie [s] » enregistrent 15 reprises des chansons de Marie, que viennent compléter 23 titres originaux interprétés par les époux Rouland.

Plus d'un siècle plus tard, « Charmante Lison », « La meunière » ou « Le cheval blanc » résonnent encore, bien vivantes. « Quand on sait que certains de ces thèmes remontent jusqu'au 16^e ou 15^e siècle, affirme Olivier Durif, cela laisse rêveur... » ■

CONSERVATOIRE



OLIVIER DURIF

Directeur du CRMT

Créé en 1994, le Centre Régional des Musiques Traditionnelles en limousin (CRMT) œuvre pour la connaissance de la région au travers des musiques traditionnelles. Olivier Durif, son directeur, fut parmi ceux qui connurent Henri et Marie Rouland de leur vivant. « On pensait déjà en 1850 que les traditions rurales étaient mortes, explique-t-il. Mais il y a toujours eu transmission. En matière de chansons, en revanche, je crains que les Rouland n'aient été les derniers. Aujourd'hui, avec des initiatives comme celles des trois Sylvie, une partie de ce patrimoine revit. Mais le père Rouland fut certainement l'un des derniers vrais chanteurs populaires, comme il n'en existe plus. Alors que sa femme chantait le plus souvent seule chez elle, lui était très extraverti, avec une très forte personnalité. Un vrai phénomène. »

Deux disques, plusieurs vidéos et 35 pages de commentaires

Vous avez envie d'en savoir plus ? Édité à 700 exemplaires, le double-CD est disponible sur commande auprès du Centre Régional des Musiques Traditionnelles en limousin.

Richement illustré de photos d'époque et de paysages corréziens, l'objet, à mi-chemin entre livre et album CD est de ceux qu'on bouquine au coin du canotou, l'un ou l'autre des disques en boucle dans le lecteur. Tour à tour, Olivier Durif, Christian Oller, Jean-Marc Delaunay et tous ceux qui furent de l'aventure du vivant d'Henri et Marie Rouland

livrent témoignages et analyses avec émotion et justesse. On y trouve également le récit des trois Sylvie, touchées par la voix de « Madame Rouland » qu'elles invoquent « la main sur le cœur », ainsi que toutes les paroles des chansons et deux vidéos.

Un ouvrage indispensable pour tous les passionnés de musique et de culture locale. ■

➔ **Pratique.** En vente au Centre Régional des Musiques Traditionnelles en limousin, mairie de Seilhac, 15€ ou par correspondance 15€+4€ de frais de port, paiement par chèque à l'ordre du CRMT.



COLLECTION. Autres titres disponibles auprès du CRMT « Atlas sonore du pays de Seilhac » et « Atlas sonore du pays de Chaumeil ». DR CRMT

« J'ai fait une maîtresse »

*J'ai fait une maîtresse
Trois jours y a pas longtemps
Trois jours y a pas longtemps
Que je l'ai faite
Je voudrais bien la savoir
Dans ma chambrette*

*J'ai fait faire la demande
Au plus près de ses parents
Au plus près de ses parents
C'est à son père
Son père en est consent
Y a que sa mère
(Marie Rouland, extrait)*